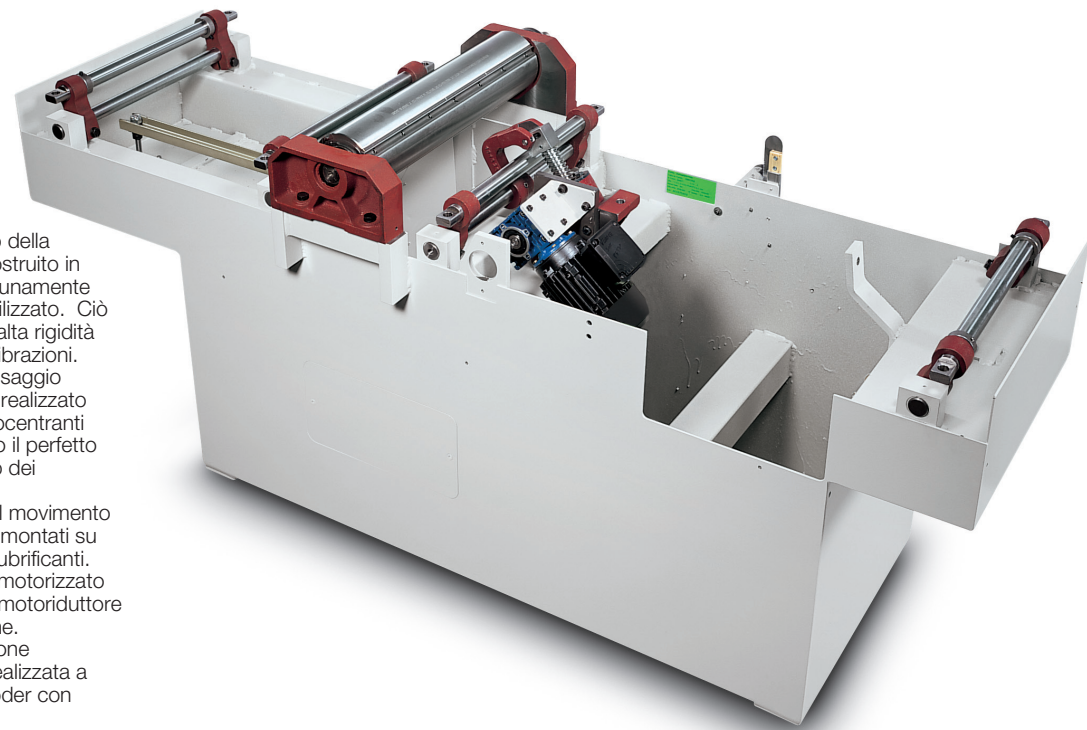


PF 530



• Il basamento della macchina è costruito in acciaio opportunamente nervato e stabilizzato. Ciò conferisce un'alta rigidità e assenza di vibrazioni. Il sistema di fissaggio della testata è realizzato con guide autocentranti che assicurano il perfetto funzionamento dei cuscinetti. I supporti per il movimento dei piani sono montati su bronzine autolubrificanti. Sollevamento motorizzato del piano con motoriduttore e vite senza fine. La visualizzazione elettronica è realizzata a mezzo di encoder con lettura diretta

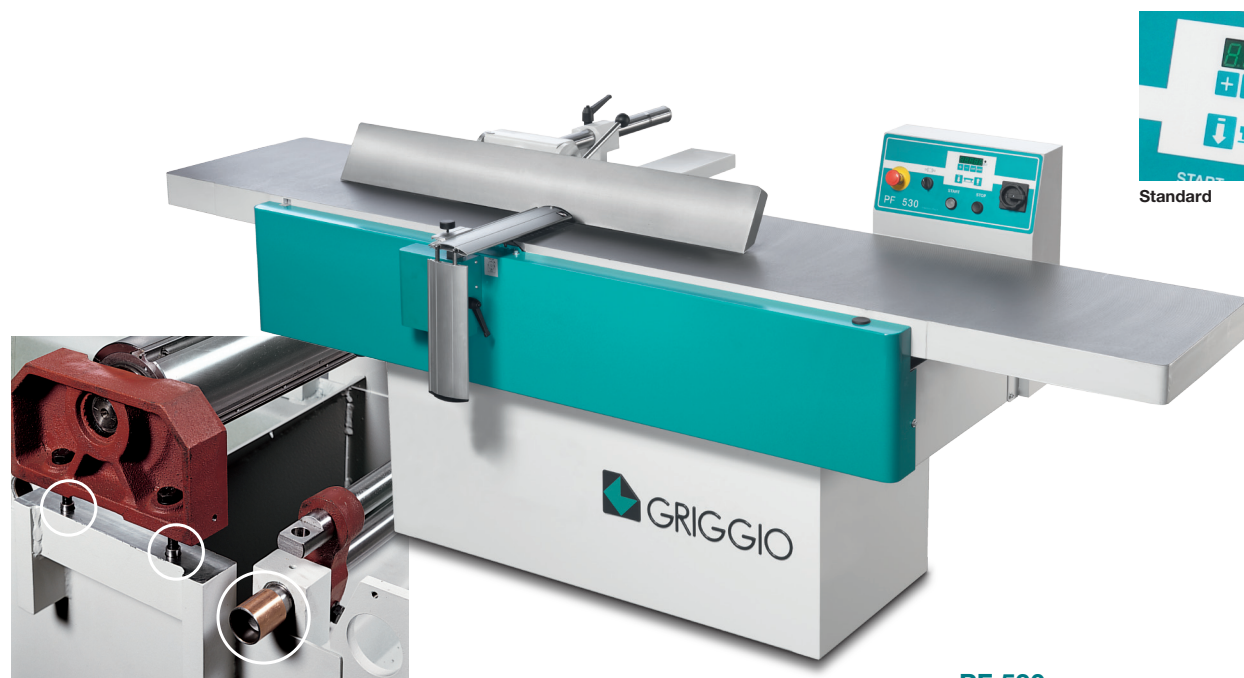
• The frame of the machine has been made in steel properly webbed and stabilized, thus assuring high rigidity and absence of vibrations. The fixing system of the head has been manufactured with self-centering guides, which assure the right working of the bearings. The supports for moving the tables have been fitted to self-lubricating bushes made of bronze. A gear motor and a worm gear operate the electric lifting. An encoder with a rack operates the electronic display.

• Le bâti de la machine est construit en acier opportunément nervuré et stabilisé. Cela donne une haute rigidité et absence des vibrations. Le système de fixation de la tête est réalisé avec des guides auto centrant qui assurent le parfait fonctionnement des roulements. Les supports pour le mouvement des tables sur les coussinets en bronze autolubrifiants. Montée électrique de la table avec moto réducteur et vis sans fin. L'affichage électronique est réalisé avec encoder par crémaillère.

• Das Maschinengestell ist mit zweckmäßig geripptem und stabilisiertem Stahl gebaut. All dies gibt eine hohe Starrheit und einen Mangel an Vibrationen. Das System der Befestigung des Maschinenkopfes ist durch selbstzentrierende Führungen verwirklicht, die die perfekte Funktion der Lager sichern. Die Halterungen für die Bewegung der Tische sind auf selbstschmierenden Bronzelagern montiert. Elektrische Höhenverstellung des Tisches mit Motorgetriebe und Schnecke. Die LED-Anzeige ist mit einem Impulsgeber durch eine Zahnstange verwirklicht.

• El cuerpo de la máquina es en acero reforzado y estabilizado. Esto trata de una elevada rigidez y ausencia de vibraciones. El sistema de fijado de la cabeza es realizado con unas guías autocentrantes que aseguran el perfecto funcionamiento de los cojinetes. Los soportes para el movimiento de las mesas están montados en unos tejuelos de bronce autolubrificantes. La subida eléctrica de la mesa es con motoreductor y tornillo sin fin. La visualización electrónica es realizada con encoder por medio de una cremallera

• Станина станка выполнена из закаленной стали, что придает станку устойчивость и отсутствие вибрации во время обработки. Система фиксации строгальной головки осуществляется за счет самоцентрирующихся опор, которые в свою очередь обеспечивают надежную работу подшипников. Суппорты перемещения столов установлены на самообслуживаемые бронзовые втулки. Моторизированный подъем стола осуществляется за счет моторедуктора и червячного винта. Электронный визуализатор прямого считывания параметров.



PF 530

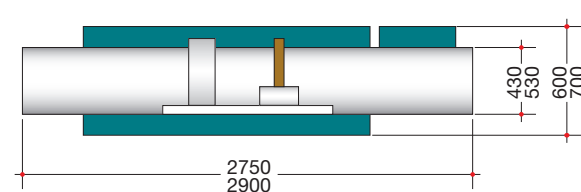
DATI TECNICI | Technical data - Données Techniques - Technische Daten Datos Tecnicos - Технические характеристики

PIALLE A FILO / SURFACE PLANERS / DEGAUCHISSEUSES
ABRICHTHOBELMASCHINEN / CEPILADORAS / ФУГОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ

PF 430 PF 530 R
PF 530

Larghezza dei piani / Width of the tables / Largeur des tables / Hobelbreite / Ancho de mesas / Ширина столов	mm	430	530
Lunghezza dei piani / Length of the tables / Longueur des tables / Tischlänge / Largo de mesas / Длина столов	mm	2750	2900
Lunghezza piano d'entrata / Infeed table length / Longueur table d'entree / Einlaufstischlänge / Longitud mesa en entrada / Длина стола на входе	mm	1500	1660
Lunghezza piano d'uscita / Outfeed table length / Longueur table de sortie / Auslaufstischlänge / Longitud mesa en salida / Ширина стола на выходе	mm	1200	1200
Dimensioni della guida / Sizes of the fence / Dimensions du guide / Anschlaggröße / Dimensiones de la guía / Размеры направляющей	mm	1350x170	1350x170
Altezza del piano di lavoro / Working table height / Hauteur de la table de travail / Arbeitstischhöhe / Altura de la mesa de trabajo / Высота рабочего стола	mm	800	800
Max. asportazione / Max. depth of cut / Asportation maxime / Max. Abnahme / Max profundidad a cepillar / Максимальная толщина съема	mm	8	8
Velocità di rotazione dell'albero / Spindle rotational speed / Vitesse de rotation de l'arbre / Drehzahl der Messerwelle / Velocidad del eje / Скорость вращения шпинделя	g./1' r.p.m. U./1' t./1' r.p.m. об/мин	5000	5000
Squadra inclinabile / Fence tilting up to / Equerre inclinable / Scharägstellbarer Anschlag / Escuadra inclinable / Подвижный упор		0°-45°	0°-45°
Ø dell'albero porta coltelli / Ø of the spindle / Ø de l'arbre porte-couteaux / Ø der Messerwelle / Ø porta cuchillas / Диаметр ножевого вала	mm	120	120
Ø cappa aspirazione / Suction dust hood dia. / Diam. bouse de aspiration / Diam. Absaughaube / Diam. boca de aspiracion / Диаметр аспирационного отверстия	mm	140	140
Coltelli / Knives / Couteaux / Messer / Cuchillas / Ножи	n°	4	4
Motore / Motor power / Moteur / Motor / Motor / Motor	Kw (HP) / Kw (HP) Kw (CV) / Kw (PS) Kw (CV) / (TC)	4 (Hp 5,5)	4 (Hp 5,5)
Livello di rumore a norme CE 859 / Noise level as per CE standard / Niveau de bruit aux normes CE / Lärmniveau nach CE Vorschriften / Nivel de Ruido según normativa CE / Уровень шума соответствует существующим нормативам CE 859		76,5 db (A)	76,5 db (A)

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria - Our firm reserves the right to make changes for technical reason - La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration - Die firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen - Datos tecnicos son sin compromiso / Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в целях усовершенствования продукции.



PF 430	PF 530	
Peso netto del motore / Motor weight / Poids net du moteur / Motor weight	kg 790	kg 910
Peso netto in cassa (dimensioni max) / Net weight in case (max dimensions) / Poids net en caisse (dimensions max) / Net weight in case (max dimensions)	kg 915	kg 1060
Volume / Volume / Volumen	m ³ 2,4	m ³ 2,9

A RICHIESTA

- Gruppo cavatrice con mandrino Westcott 0-16 mm (PF 430-PF530)
- Cappa aspirazione Ø 140 (di serie nella normativa "CE" norme)
- Motore maggiorato
- Dispositivo elettrico a normativa (di serie nella normativa "CE" e PF 530)
- Protezione albero pieghevole in due parti (PF 430-PF 530 R)
- Avviamento stella triangolo automatico

ON REQUEST

- Mortising attachment with 0-16 mm Westcott chuck
- Suction dust hood Ø 140 (standard according "CE" rules)
- Increased motor
- Electric equipment (standard according "CE" rules and PF 530)
- Two-side folding spindle safety guard "CE" (PF 430-PF 530 R)
- Automatic star-delta

SUR DEMANDE

- Groupe mortiseuse avec mandrin Westcott 0-16 mm
- Hotte d'aspiration Ø 140 (standard selon "CE" normes)
- Moteurs Majorés
- Equipement électrique (standard selon "CE" normes et PF 530)
- Protecteur de l'arbre en deux pieces (PF 430-PF 530 R)
- Démarreur étoile triangle automatique

SONDERZUBEHÖR

- Langlochbohrrerichtung Westcott-Bohrfutter 0-16 mm
- Absaughaube Ø 140 (standard gemäß den "CE" Vorschriften)
- Verstärkter Motor
- Elektrische Vorrichtung (serienmäßig laut den europäischen Vorschriften und PF 530)
- Zweifellige Hobelwellenschutzabdeckung (PF 430-PF 530 R)
- Stern-Dreieckschalter

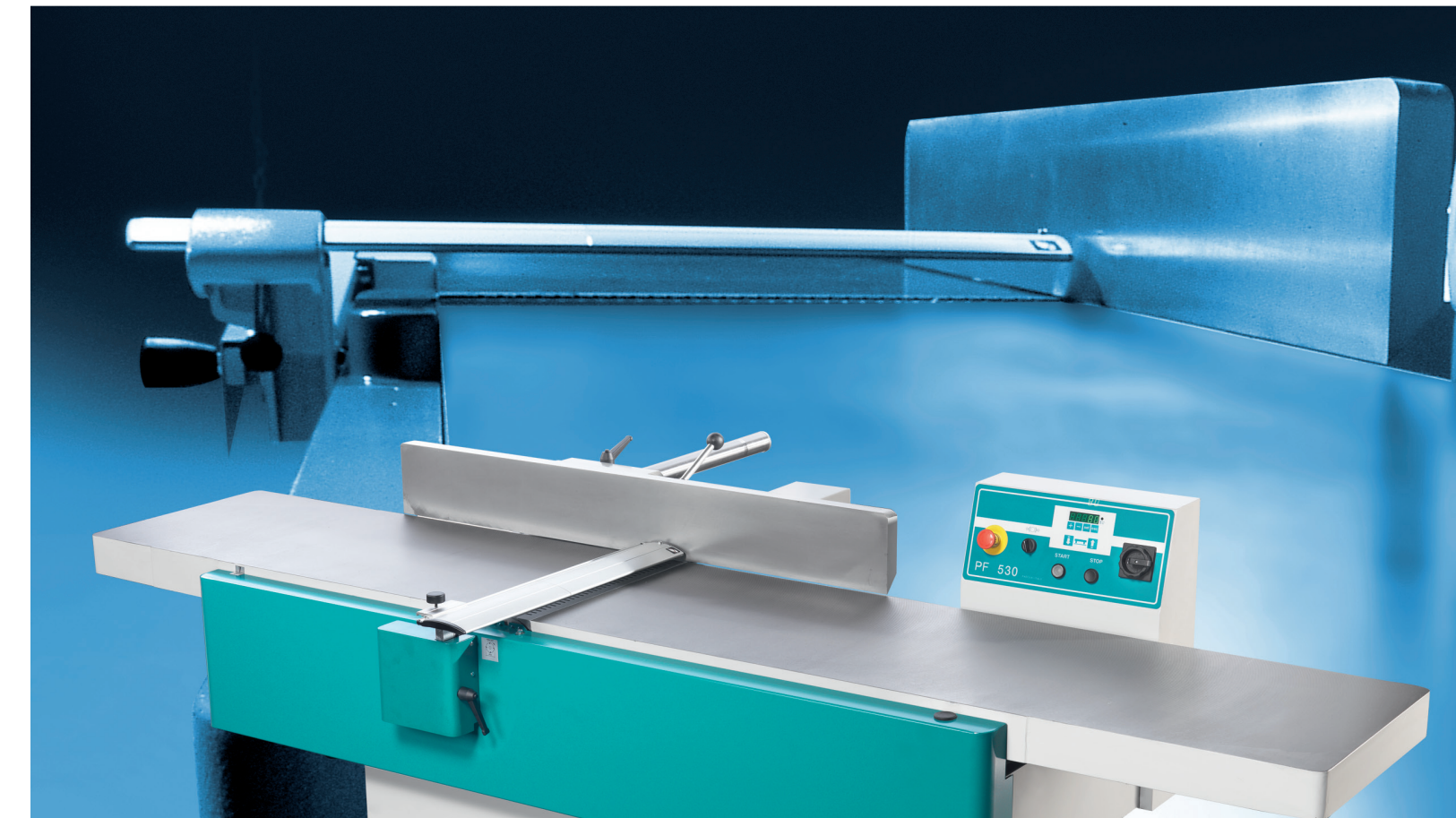
A PEDIDO

- Dispositivo de taladrar con porta brocas Westcott 0-16 mm
- Bocade aspiracion Ø 140 (standard en la norma "CE")
- Motor aumentado
- Dispositivo electrico según normativa de seguridad (standard en la norma "CE" y PF 530)
- Protección eje partida en dos partes "CE" (PF 430-PF 530 R)
- Arranque estrella triangulo automatico

ЦПИ

- пазовальный узел с зажимом westcott 0-16 mm (PF 430-PF530)
- Аспирационный колпак диам 140 мм (базовая комплектация для станков с Нормативом CE)
- Усиленный мотор
- Электрооборудование согласно существующим нормативам (базовая комплектация для станков с нормативом се и для станка pf 530)
- откидная направляющая для обработки узких заготовок(PF 430-PF 530 R)
- Автоматический запуск звезда-треугольник

STUDIOVERDE



CE



PF 430 PF 530/R-PF 530

PIALLE A FILO / SURFACE PLANERS / DEGAUCHISSEUSES
ABRICHTHOBELMASCHINEN / CEPILADORAS / ФУГОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ



GRIGGIO S.p.A.
P.O. Box 54 • Via Cà Brion, 40
35011 RESCHIGLIANO (PD) ITALY
Tel. +39 049 9299711 r.a. • Fax +39 049 9201433

www.griggio.com info@griggio.com



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =



Macchine a norme "CE" complete di:

- Quadro comandi a pensile
- Regolazione del piano in entrata motorizzato (PF 530)
- Regolazione del piano in entrata con leva (PF 430-PF 530 R)
- Visualizzatore numerico delle quote
- Protezione albero pialla a ponte
- Cappa di aspirazione
- Impianto elettrico a norma

Machines according to CE standards complete with:

- Hanging panel board
- Motorized in-feed table adjustment (PF 530)
- In-feed table adjustment through lever (PF 430 - PF 530 R)
- Read-out
- Bridge planer shaft guard
- Suction dust hood
- Electric equipment



PF 430
PF 530 R

Machines à norme CE équipées de:

- Panneau de commande sur potence
- Réglage de la table en entrée motorisé (PF 530)
- Réglage de la table en entrée avec levier (PF 430 - PF 530 R)
- Afficheur numérique des cotes
- Protection arbre dégaug à pont
- Hotte d'aspiration
- Equipement électrique

Maschinen laut "CE" Normen komplett mit

- Hängender Schalttafel
- Motorisiertes Einstellendes Einlaufisches (PF 530)
- Einstellung des Einlaufisches durch hebel (PF 430 - PF 530 R)
- Digitalanzeige der Hobelwerte
- Abrichtobelwellenbrückenschutz
- Absaughaube
- Elektroanlage

PF 530

Máquinas à Normas CE con:

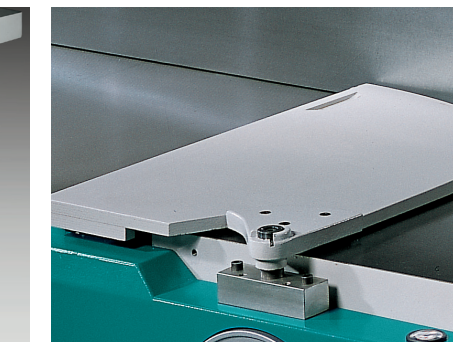
- Quadro de comandos à pênsl
- Regulación de la mesa motorizada (PF 530)
- Regulación de la mesa en entrada por palanca (PF 430 - PF 530 R)
- Visualizador numérico de las cotas
- Protección del eje cepillo a puente
- Bocade aspiración
- Dispositivo eléctrico

Комплектация станков с нормативом "CE":

- Навесная панель управления
- Моторизированная регулировка стола на входе (PF 530)
- Регулировка стола на входе с помощью рычага (PF 430 - PF 530 R)
- Цифровой визуализатор параметров
- Защитное устройство вала
- Вытяжное устройство
- Электрооборудование соответствует существующим нормативам



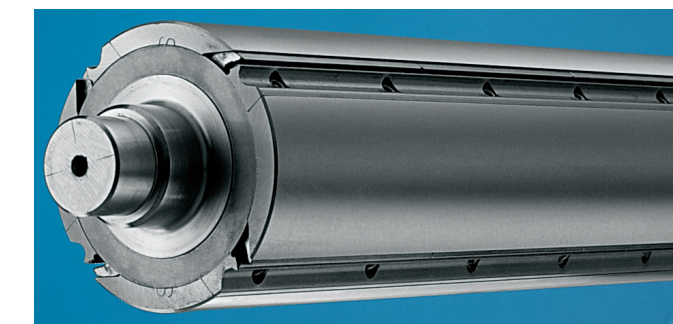
- Gruppo cavatrice
- Mortising attachment
- Groupe mortaiseuse
- Langlochbohrreinigung
- Dispositivo de taladrar
- Пазовый узел
- Option



- Protezione albero "Basic"
- Spindle safety protection "Basic"
- Protecteur de l'albre "Basic"
- Hobelwelleschutzabdeckung "Basic"
- Protección eje "Basic"
- Стандартная ащита вала "Basic"
- Standard "Basic"



- Protezione albero pieghevole in due parti "CE"
- Two-side folding spindle safety guard "CE"
- Protecteur de l'albre en deux pieces
- "CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung
- Protección eje partida en dos partes "CE"
- Защитное устройство, складывающееся пополам "CE"
- Option PF 430 - PF 530R
- Standard PF 530



- Albero a pialla "MONOBLOC" con coltelli Tersa
- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa knives
- Arbre "MONOBLOC" avec couteaux Tersa
- "MONOBLOC" - Messerhobelwelle mit Tersa-Messern
- Eje "MONOBLOC" con cuchillas Tersa.
- Ножевой вал "MONOBLOC" с ножами Tersa
- Option



- Guida supplementare mobile per lavorazione pezzi piccoli.
- Additional moving fence to work short pieces.
- Guide supplémentaire mobile pour usinage des pieces petites.
- Schwenkbarer Hilfsanschlag für Bearbeitung der kleinen Werkstücke.
- Guía extra móvil para el trabajo de piezas pequeña.
- Подвижная направляющая для обработки маленьких заготовок.
- Option